



Генеральная Ассамблея Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

A/51/266
S/1996/621
5 August 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Пятьдесят первая сессия
Пункт 71 предварительной повестки дня*
ВСЕОБЩЕЕ И ПОЛНОЕ РАЗОРУЖЕНИЕ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Пятьдесят первый год

Письмо Постоянного представителя Германии при Организации Объединенных
Наций от 24 июня 1996 года на имя Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить текст программы действий из семи пунктов по противопехотным минам, представленный федеральным министром иностранных дел Германии д-ром Клаусом Кинкелем 18 июля 1996 года.

Буду весьма признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 71 предварительной повестки дня и документа Совета Безопасности.

Тоно ЭЙТЕЛЬ

* A/51/150.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Программа действий из семи пунктов по противопехотным минам,
представленная федеральным министром иностранных дел Германии
д-ром Клаусом Кинкелем 18 июля 1996 года в Бонне

Ежегодно около 20 000 людей во всем мире погибают или получают увечья в результате взрыва мин. Согласно оценкам, в настоящее время насчитывается от 85 до 100 миллионов необезвреженных наземных мин в 65 странах. От противопехотных мин каждую неделю погибают и получают увечья сотни и сотни гражданских лиц во всем мире. Они представляют собой постоянную угрозу для жизни и здоровья людей даже через многие годы после окончания боевых действий.

Мы должны сделать все возможное, чтобы положить конец этой трагедии. Федеральное правительство приняло решение. В январе 1996 года оно ввело односторонний бессрочный мораторий на экспорт любых противопехотных мин. В апреле 1996 года федеральные вооруженные силы полностью и безоговорочно отказались от использования противопехотных мин. Имеющиеся запасы будут уничтожены. На Конференции государств-участников по рассмотрению действия Конвенции о конкретных видах обычного оружия, которая завершилась 3 мая 1996 года, было принято решение о введении более строгих запретов и ограничений на наземные мины. Такой шаг крайне необходим, но этого недостаточно.

В этой связи я предлагаю программу действий из семи пунктов по противопехотным минам:

1. Международный запрет на противопехотные мины. Этот жестокий и негуманный вид оружия должен быть навсегда устранен с лица земли. Германия изъяла противопехотные мины из своих оружейных арсеналов. Некоторые из партнеров федерального правительства по Европейскому союзу (ЕС) приняли аналогичные решения. Это должно стать нашим отправным пунктом. Такие цели, как полный запрет на противопехотные мины, полный запрет на экспорт и эффективное разминирование должны стать ключевыми элементами новых совместных действий Европейского союза. Я уже обратился к моим коллегам за помощью в этом вопросе. Однако общеевропейские меры не позволят решить эту проблему. В этой связи я поручил посольствам Германии и представительствам Германии при международных организациях обратиться к соответствующим органам с целью выработать общий подход к запрещению применения противопехотных мин во всем мире.

2. Помощь в вопросах разминирования, осведомление людей об опасности, которую представляют собой мины, и подготовка минеров в странах, затронутых этой проблемой. Крайне необходимы практические программы и целенаправленная помощь в этой области. Первоочередное внимание следует уделять разминированию. Необходимо объединить все имеющиеся ресурсы, выделенные на деятельность в этой области Европейским союзом, Организацией Объединенных Наций и в рамках национальных бюджетов, и обеспечить их оптимальное использование. Федеральное правительство будет по-прежнему делать все возможное для поддержки технических нововведений, дающих надежду на скорейшее и безопасное разминирование. Несмотря на нынешние бюджетные ограничения, я буду настоятельно предлагать еще больше активизировать усилия Германии в этой области в ближайшие годы.

3. Вклад федеральных вооруженных сил. Просвещение людей и подготовка экспертов по вопросам обнаружения и обезвреживания мин имеют важнейшее значение для успешного решения проблемы наземных мин. Федеральные вооруженные силы обладают особым опытом в этой области. Федеральное министерство обороны разрабатывает планы по проведению в Германии

профессиональной подготовки в области разминирования или направлению групп инструкторов для совершенствования процесса разминирования в пострадавших странах, например в Боснии и Герцеговине. Я полностью поддерживаю эту инициативу федерального министерства обороны. В консультации с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций уже согласован и осуществлен обмен данными о минах с Центром документации по минам федеральных вооруженных сил.

4. Участие Организации Североатлантического договора (НАТО) и Западноевропейского союза (ЗЕС) в усилиях по решению глобальной проблемы мин. НАТО и ЗЕС не должны более оставаться в стороне от поиска решения этой всемирной проблемы. Я связался с генеральными секретарями НАТО и ЗЕС и обратился к ним с просьбой сделать все возможное для поддержки этих усилий. Они могли бы внести свой вклад путем разработки пересмотренной концепции развертывания и передачи опыта в целях оказания помощи в мероприятиях по разминированию в Европе.

5. Скорейшее и как можно более широкое применение пересмотренного Протокола по минам. Конференция государств-участников по рассмотрению действия Конвенции о конкретных видах обычного оружия 1980 года приняла 3 мая 1996 года пересмотренный Протокол по минам. Однако согласованные более строгие запреты и ограничения не полностью отвечают целям и ожиданиям федерального правительства. Федеральное правительство хотело бы добиться полного запрещения противопехотных мин. Пересмотренный Протокол по минам является первым шагом в этом направлении, который теперь необходимо закрепить. В этой связи он должен вскоре вступить в силу, и всем государствам предлагается присоединиться к нему. Фактически некоторые государства, которые больше всего страдают от проблемы мин, еще не присоединились к Протоколу. Я призываю все государства, которые еще не сделали этого, немедленно присоединиться к этому документу.

6. Вклад в решение проблемы мин – критерий технического и финансового сотрудничества. Небезвреженные противопехотные мины в 65 странах, расположенных во всех районах мира, также представляют собой огромную проблему с точки зрения развития. До окончательного снятия минных полей в течение многих лет пострадавшие сельскохозяйственные земли остаются непригодными для использования. Сами пострадавшие страны должны играть большую, чем в прошлом, роль в усилиях по решению проблемы противопехотных мин. Я буду добиваться их конструктивного сотрудничества в этой области, которое отныне станет одним из критериев участия в наших программах финансового и технического сотрудничества.

7. Поддержка международных усилий по решению проблемы мин. В Совете Безопасности Организации Объединенных Наций я намерен решительно призвать к тому, чтобы сделать разминирование одной из функций миссии Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. Масштабы и сложность проблемы наземных мин требуют совместных усилий Германии и ее партнеров, которые также решительно привержены решению этой проблемы. Президент Клинтон недавно выдвинул инициативу Соединенных Штатов, а Канада и Япония организовали в этом году симпозиумы по этому вопросу. Проблема наземных мин занимает все более важное место в повестке дня Организации Объединенных Наций.
